

Fig.,Pic.,Abb. 1

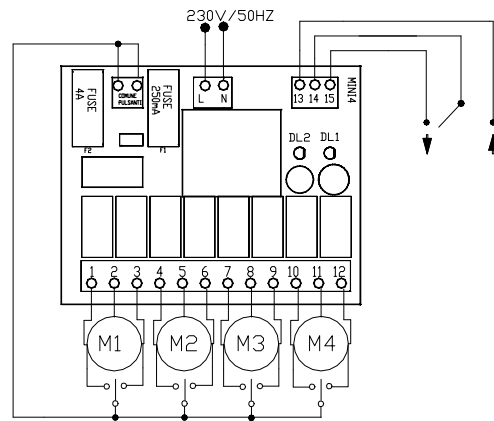


Fig.,Pic.,Abb. 2

**ISTRUZIONI D'IMPIEGO DEL MODULO DISTRIBUZIONE**

**COMANDO X4**

**Descrizione generale**

Il Modulo Distribuzione Comando x4 è una centralina che consente di estendere il controllo dei sistemi centralizzati a più motori fino ad un massimo di 4..

Il comando centralizzato può essere realizzato collegando ai morsetti 13 14 e 15 uno dei seguenti sistemi:

- **A)** Un semplice deviatore astabile, con ritorno automatico alla posizione di riposo(modalità uomo presente),
- **B)** Comando da centraline di protezione sole, vento e pioggia con uscita a contatti neutri .
- **C)** Contatti neutri in uscita da sistemi di controllo tipo l'orologio Jolly Matic oppure la centralina ricevente Starlight per radio comandi.

**Note:Quando i motori vengono attivati dal comando centralizzato o in presenza di un allarme esterno (Sistema B) ,i pulsanti singoli vengono automaticamente disabilitati,non appena termina il comando centralizzato o l'allarme, i singoli comandi vengono riabilitati.**

**Caratteristiche tecniche**

- Alimentazione : 230Vac ± 10%, 50Hz
- Portata contatti : 10 A/230Vac 50Hz
- Numero motori connessi : 4 max.
- Temperatura di esercizio : -20° +60°C
- Fusibile n° 1 : 250mA
- Fusibile n° 2 : 4 A
- Dimensioni contenitore : 140x115x53 mm

**ATTENZIONE:**

**I deviatori utilizzati per i comandi singoli devono essere del tipo astabile (uomo presente)**

**Sulla scheda sono presenti due LED.**

Il LED VERDE(DL2) acceso indica che la scheda è sotto tensione.  
Il LED ROSSO (DL1) acceso indica il funzionamento del comando centralizzato o la presenza di un allarme.

**GROUP CONTROL MODULE , X4 OPERATING INSTRUCTIONS**

**General description**

The Command Distribution Module ,X4 is a control unit that allows the centralised system control to be extended to several motors, up to a maximum of 4.

The centralised command can be created by connecting one of the following systems to the terminals 13 14 and 15.

- **A)** With simple astable deviators (man present).
- **B)** As an output from Sun, Wind and Rain protection control units, with neutral control contacts.
- **C)** From devices with a neutral contacts output such as the timer Jolly Matic or the radio receiving Starlight unit.

**N.B.: When the motors are activated by the centralised command or in the presence of an external alarm (System B) , the individual buttons are automatically disabled; as soon as the centralised command or alarm ends, the individual commands are re-enabled.**

**Technical characteristics**

- Power supply : 230Vac ± 10%, 50Hz
- Contact rating : 10 A/230Vac 50Hz
- Connected motors : up to 4
- Operating temperature : -20° +60°C
- Fuse n° 1 : 250 mA
- Fuse n° 2 : 4 A
- Module box dimensions : 140x115x53 mm

**WARNING: The switches used for the individual commands must be astable,(man present).**

**On the board there are two LEDs.**

The GREEN LED DL2 switched on indicates that the board is energised.  
THE RED LED DL1 switched on indicates that the centralised command is functioning or that there is an alarm.

**MODE D'EMPLOI DU MODULE DE COMMANDE GROUPEE ,X4**

**Description générale**

Le Module Distribution Commande X4 est une centrale qui permet d'étendre le contrôle des systèmes centralisés à plusieurs moteurs, jusqu'à 4 maximum.

La commande centralisée peut être réalisée en raccordant aux bornes 13 14 et 15 l'un des systèmes suivants (Fig 2).

- **A)** Un simple inverseur en astable, avec retour automatique à la position de repos.
- **B)** Commande et centrale de protection soleil, vent et pluie avec sortie à contacts neutres.
- **C)** Contacts neutres en sortie par systèmes de contrôle du type horloge Jolly Matic ou la centrale radio Starlight.

**Note: Lorsque les moteurs sont activés par la commande centralisée ou par une alarme extérieure( Système B), les touches indépendantes sont automatiquement désactivées. Dès que cesse la commande centralisée ou l'alarme, ces commandes sont à nouveau actives.**

**Caractéristiques techniques**

- Alimentation : 230Vac ± 10%, 50Hz
- Portée contacts : 10 A/230Vac 50Hz
- Numéro moteurs connectés : 4 max.
- Température d'exercice : -20° +60°C
- Fusible n° 1 : 250 mA
- Fusible n° 2 : 4 A
- Dimensions conteneur : 140x115x53 mm

**ATTENTION:Les inverseurs utilisés pour les commandes individuelles doivent être de type astable, présence humaine.**

**La carte contient deux LED.**

LED VERT DL2 allumée, indique que la carte est sous tension.  
LED ROUGE DL1 allumée, indique le fonctionnement de la commande centralisée ou la présence d'une alarme.

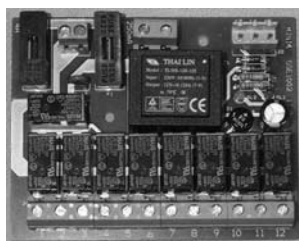
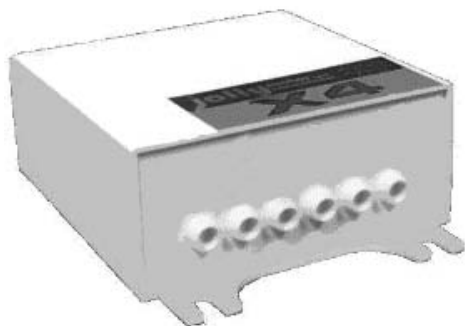


Fig.,Pic.,Abb. 1

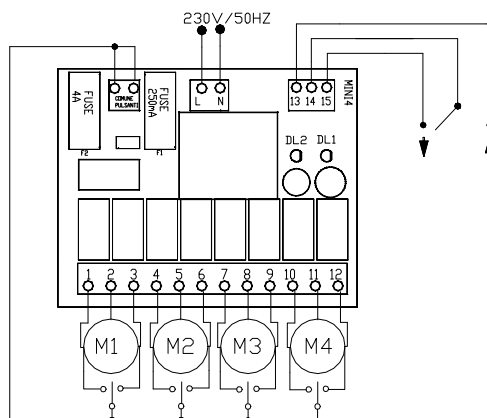


Fig.,Pic.,Abb. 2

**KOMMANDOVERTEILUNGSMODUL ,X4**

**Allgemeine Beschreibung**

Das Kommandoerteilungsmodul ist eine Zentrale, die es ermöglicht, die Kontrolle der zentralisierten Systeme auf mehrere Motoren zu verteilen, bis zu 4 Maximal.

Das zentralisierte Kommando kann realisiert werden, indem man an die Klammern 13, 14 und 15 eines der folgenden Systeme verbindet.

Die Zentralsteuerung kann auch von anderen Kontrollsystemen, sich der Logik der Motorfunktion anpassend, erfolgen, Hauptsache diese Systeme geben den Steuerbefehl mithilfe von potentialfreien Kontakten weiter.

**Anmerkung:** Die Steuerungen werden mit neutralen potentialfreien Kontakten ausgeführt.

**Bemerk:** Wenn die Motoren vom zentralisierten Kommando oder in Präsenz eines externen Alarms aktiviert werden, dann werden die einzelnen Tasten automatisch unbenutzbar, kaum endet das zentralisierte Kommando oder der Alarm, dann können die Tasten wieder benutzt werden.

**Technische Charakteristiken**

- Stromversorgung : 230Vac ± 10%, 50Hz
- max. Belastung : 10 A/230Vac 50Hz
- Anschliessbare Antriebe : max. 4
- zul. Umgebungstemperatur : -20° +60°C
- Sicherung 1 : 250 mA
- Sicherung 2 : 4 A
- Gehäuseabmessungen : 140x115x53 mm

**ACHTUNG:** die für die einzelnen kommandos angewendeten verteiler müssen vom instabilen typus sein; mensch anwesend.

**Auf der Kartei befinden sich zwei LED.**

Das eingeschaltete GRÜNE LED DL2 weist darauf hin, dass die Kartei unter Spannung steht.

Das eingeschaltete ROTE LED DL1 weist auf die Funktion des zentralisierten Kommandos oder auf die Anwesenheit eines Alarms hin. Ist dieser Led eingeschaltet, dann funktionieren die einzelnen Kommandos nicht.

**INSTRUCCIONES DE USO DEL MÓDULO DE MANDO DE DISTRIBUCIÓN X4.**

**Descripción general**

El Módulo Distribución Mando x4 es una central que permite extender el control de los sistemas centralizados a un máximo de 4 motores.

El mando puede centralizarse conectando a los bornes 13, 14 y 15 uno de los siguientes sistemas:

- A) Un sencillo pulsador, con retroceso automático a la posición de reposo, véase Fig. 2.
- B) Centralitas de protección sol, viento y lluvia con salida a contactos neutros.
- C) Sistemas de control con salidas a contacto neutro, como por ejemplo un reloj.

**NOTA:** Cuando los motores se activan desde el mando centralizado o en presencia de una alarma externa (Sistema B), los pulsadores individuales se inhabilitan automáticamente. Se rehabilitan en cuanto termina el mando centralizado o la alarma.

**Características técnicas**

- Alimentación : 230Vac ± 10%, 50Hz
- Carga de los contactos : 10 A/230Vac 50Hz
- Número de motores conectados : 4 max. (dependiendo del modelo)
- Temperatura del trabajo : -20° +60°C
- Fusible nº 1 : 250 mA
- Fusible nº 2 : 4 A
- Dimensiones del módulo : 140x115x53 mm

**ATENCIÓN:** Los pulsadores utilizados para los mandos individuales deben ser de posición momentanea.

**La tarjeta presenta dos LED.**

El LED VERDE DL2 encendido indica que la tarjeta está bajo tensión. El LED ROJO DL1 encendido indica el funcionamiento del mando centralizado o la presencia de una alarma.

**GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE TAAKVERDELING MODULE X4**

**Algemene beschrijving**

De Module Bediening Distributie,x4 is een regeleenheid waarmee men de controle van gecentraliseerde systemen naar meer motoren kan uitbreiden tot een maximum van 4.

De gecentraliseerde bediening kan gerealiseerd worden door aan de klemmetjes 13 14 en 15 één van de volgende systemen te verbinden.

- A) d.m.v. een gewone parallelle geleider, met automatische terugkeer naar de rustpositie, zie fig.2
- B) d.m.v. de bediening van de verdeelkast met bescherming tegen zon, wind en regen met een uitgang naar aparte, derde contacten.
- C) d.m.v. aparte contacten in de uitgang van de bedieningssystemen, type Jolly Matic klok, of d.m.v. een bedieningskast die werkt op Starlight d.m.v. afstandsbediening.

**Nota bene:** Wanneer de motoren in werking worden gesteld door de centrale bediening of bij aanwezigheid van een extern alarm(Sistem B), kunnen de enkele toetsen automatisch niet meer gebruikt worden. Zo snel de centrale bediening of het alarm eindigt, kan men de enkele toetsn weer gebruiken

**Technische kenmerken**

- Voeding : 230Vac ± 10%, 50Hz
- Draagwijdte contacten : 10 A/230Vac 50Hz
- Aantal aangesloten buismotoren : max. 4
- Bedieningstemperatuur : -20° +60°C
- Zekering 1 : 250 mA
- Zekering 2 : 4 A
- Afmeting inhoud : 140\*115\*53 mm

**ATTENTIE:** De deviatoren die gebruikt worden voor de enkele bevelen moeten van het stokvormig type zijn, bemand.

**Op de kaart zijn er twee LED.**

Als LED GROEN DL2 brandt, staat er spanning op de kaart. Als LED ROOD DL1 brandt, geeft dat aan dat de gecentraliseerde bediening werkt of dat er een alarm is.